

Aïno NIKLAS-SALMINEN

Aix-Marseille Université

aino.niklas-salminen@univ-amu.fr

<https://orcid.org/0009-0003-7268-9417>

LES NOUVEAUX MOTS DANS LE *PETIT ROBERT DE LA LANGUE FRANÇAISE 2021*

1. INTRODUCTION

Le dictionnaire de langue est un objet linguistique parce qu'il parle de la langue à l'aide de la langue, mais il est également un objet culturel de référence pour toute communauté nationale. Les dictionnaires ne proposent pas seulement de faire une description du lexique dans les performances verbales des sujets parlants, mais aussi celle des attitudes de ces sujets à l'égard des types de comportements verbaux parlés ou écrits. Le dictionnaire est un lieu de référence, il définit ses jugements d'acceptabilité d'après une norme culturelle.

Les néologismes sont des mots reconnus à la fois comme nouveaux et susceptibles de se lexicaliser. Ils n'entrent dans la nomenclature des dictionnaires généraux que lorsque leur diffusion a atteint un seuil suffisant pour que leur lexicalisation soit considérée comme acquise. Ces nouveaux mots provoquent souvent des débats. Pendant plusieurs siècles en France, ils ont même fait l'objet de tentatives de législation. *L'Académie française*, par exemple, a été créée au XVII^e siècle, en partie pour contrôler les néologismes et éliminer ceux que l'on n'estimait pas conformes à la norme.

Les lexicographes du *Petit Robert de la langue française*¹ insistent sur l'évolution de la langue que chaque nouveau tirage du dictionnaire doit prendre en compte. Ils mènent un combat contre la pensée unique et l'expression appauvrie en offrant une vision très large des pratiques du français allant de la pensée abstraite et des techniques contemporaines à l'expression spontanée des usages langagiers.

Dans cet article, nous nous concentrerons sur les nouveaux mots présents dans la version 2021 de ce dictionnaire en limitant notre observation aux entrées apparues entre 2005 et 2021. *Le Petit Robert numérique* permet de naviguer dans le dictionnaire avec une très grande facilité et de passer instantanément d'un mot à l'autre. Il offre la possibilité de faire des repérages inédits sur les étymologies et d'effectuer des regroupements selon des critères historiques avec l'aide des index spéciaux créés sur les langues et les datations.

Si l'on étudie l'ensemble des nouvelles entrées ajoutées dans ce dictionnaire, on peut apercevoir assez clairement dans quelles directions évolue le lexique de la langue française. La néologie fonctionne sur la base d'un certain nombre de règles qui se caractérisent par leur plus ou moins grande productivité. Notre corpus contient 131 mots entrés dans ce dictionnaire entre 2005 et 2020. Environ 80% des mots sont des noms, 6% peuvent être des noms ou des adjectifs et presque 8% sont des verbes. Il est intéressant de noter que 39% des mots sont d'origine française et 43% d'origine anglaise ou anglo-américaine. Environ 11% de ces unités lexicales sont des noms formés à partir de noms propres.

2. MOTS DÉRIVÉS FRANÇAIS

La dérivation est un procédé souvent utilisé dans la néologie contemporaine. Dans le corpus, nous trouvons des mots dérivés formés à partir des bases adjectivales, verbales ou nominales pour obtenir des noms, des adjectifs et des verbes.

a) Base adjectivale ou verbale + Suffixe → Nom :

¹ Postface du *Nouveau Petit Robert 2007*, signée par Alain Rey en juin 2006, p. XXIV–XXV.

frugalisme [frygalism] nom masculin

ÉTYM. 2018 ; autre sens 1845 ◇ de *frugal*

- DIDACT. Mouvement prônant un mode de vie simple pour atteindre l'indépendance financière et profiter d'une retraite précoce.

validisme [validism] nom masculin

ÉTYM. 2012 ◇ de *valide*

- DIDACT. Système faisant des personnes valides la norme sociale.
- ◆ PAR EXT. Discrimination envers les personnes en situation de handicap.

dégagisme [degaʒism] nom masculin

ÉTYM. 2011, répandu 2017 ◇ de *dégager* II, 2°

- FAM. Rejet de la classe politique en place, notamment lors d'une élection.

vapoteur, euse [vapɔtœʁ, øz] nom

ÉTYM. 2011 ◇ de *vapoter*

- FAM.
- 1 Personne qui utilise une cigarette électronique.
- 2 N. f. (marque déposée) Cigarette électronique.

b) Base nominale + Suffixe → Verbe :

fibrer [fibre] verbe transitif

ÉTYM. 2006 ; 1999 au p. p. ◇ de *fibre*

- Équiper de la fibre optique. *Fibrer un immeuble.*
- P. p. adj. *Les foyers fibrés.*

vapoter [vapɔtə] verbe intransitif

ÉTYM. 2008 ◇ de *vapeur*

- FAM. Utiliser une cigarette électronique.
- N. m. (2011) vapotage.

c) Base nominale + Suffixe → Adjectif :

expérientiel, -ielle [ɛksperjãsje] adjectif

ÉTYM. 1829 ; répandu vers 2010 ◇ de *expérience*

- DIDACT. Basé sur l'expérience.

d) Base nominale (nom propre) + Suffixe → Nom :

copernicium [kɔpɛrnɪsjɔm] nom masculin

ÉTYM. 2010 ◇ du nom de *Copernic*, astronome polonais

- CHIM. Élément atomique artificiel (Cn ; n° at. 112).

flerovium [flɛrɔvjɔm] nom masculin

ÉTYM. 2012 ◇ du nom de *Fliorov* ou *Flerov*, physicien russe

- CHIM. Élément atomique artificiel (Fl ; n° at. 114).

tennessine [tenesɪn] nom masculin

ÉTYM. 2016 ◇ de *Tennessee*, nom d'un État américain

- CHIM. Élément atomique artificiel (Ts ; n° at. 117).

e) Préfixe + Base verbale ou nominale + Suffixe → Verbe ou Nom :

déconfiner [dekɔ̃fine] verbe transitif

ÉTYM. 1987 ; rare avant 2020 ◇ de *dé-* et *confiner*

- Mettre fin au confinement de (qqn.).

□ PRONOM. *Région qui se déconfiner.*

emportiérage [ãpɔrtjɛraʒ] nom masculin

ÉTYM. 2013 ◇ de *en-* et *portière*

- (Canada) Collision d'un véhicule en mouvement (SPÉCIALT d'une bicyclette) avec la portière ouverte d'un autre véhicule à l'arrêt.

Ces unités peuvent être des dérivations successives ou parasyntétiques.

3. MOTS COMPOSÉS FRANÇAIS

La néologie se base aussi sur la composition pour former de nouvelles unités lexicales. On fera la différence entre les mots composés populaires, mots composés savants (formés à partir des éléments latins ou grecs), et des mots composés hybrides savants-populaires.

a) Mots composés populaires :

Les mots composés populaires ont été formés à partir des mots français : Nom + Nom ou Verbe + Nom, comme dans les exemples suivants :

colis-voiturage [kɔlivwatyʁaʒ] nom masculin

ÉTYM. 2008 ◊ marque enregistrée ; de *colis* et *voiturage*

- Transport d'un colis dans le véhicule d'un particulier pour le compte d'un autre particulier.

longe-côte [lɔ̃ʒkɔt] nom masculin

ÉTYM. 2007 ◊ nom déposé ; de *longer* et *côte*

- Marche en mer pratiquée en bord de plage, de l'eau jusqu'au thorax.

b) Mots composés savants :

Les mots savants sont traditionnellement construits avec des radicaux latins ou grecs, parfois hybrides (un élément latin et un élément grec) :

pithovirus [pitovirys] nom masculin

ÉTYM. 2014 ◊ du latin scientifique *Pithovirus sibericum*, du grec *pitthos* « grande amphore », par analogie de forme, et *virus*

- VIROL. Virus géant à ADN, d'une taille exceptionnelle.

virophage [virɔfaʒ] nom masculin

ÉTYM. 2008 ◊ de *virus* et *-phage*

- DIDACT. Virus capable d'infecter un autre virus et d'effectuer un transfert de gènes à son profit.

c) Mots composés hybrides (savants-populaires) :

Un très grand nombre de mots mêlent le grec ou le latin au français :

biosourcer [bjosurse] verbe transitif

ÉTYM. 2008 au p. p. ◊ de *bio-* et *sourcer*

- DIDACT. Fabriquer à partir de matières d'origine biologique (non fossile).

□ Au p. p. *Plastique biosourcé*.

écopastille [ekopastij] nom féminin

ÉTYM. 2007 ◊ de *éco-* et *pastille*

- Dispositif incitatif à but écologique en forme de bonus-malus, qui taxe les véhicules neufs les plus polluants et récompense les moins polluants.

grainothèque [grɛnɔtɛk] nom féminin

ÉTYM. 2007 ◊ de *graine* et *-thèque*

- Lieu destiné à la conservation et à l'échange de graines, de semences.

vaccinodrome [vaksinodrom] nom masculin

ÉTYM. 2009 ◊ de *vaccin* et *-drome*

- Centre de vaccination collective aménagé dans un vaste espace.

Parmi les néologismes étudiés, la composition hybride savant-populaire est nettement plus productive que la composition populaire ou la composition savante. En effet, l'opposition habituelle entre composition savante et populaire a tendance à être négligée au profit des procédés nouveaux qui combinent les bases françaises et les bases empruntées aux langues classiques.

4. SIGLES ET AMALGAMES FORMÉS À PARTIR DES MOTS FRANÇAIS

À côté des procédés de formation qui allongent les mots, on trouve aussi des créations qui raccourcissent les unités lexicales jugées trop longues. La siglaison et l'amalgame (ou mot-valise) semblent être de plus en plus utilisés dans la néologie. Les sigles sont des unités formées par la réunion des lettres initiales de mots composant des unités lexicales complexes.

VTC [vetese] nom masculin ou féminin

ÉTYM. 2010 ◊ sigle de *voiture* (ou *véhicule*) de *transport* (ou *tourisme*) avec *chauffeur*

- Voiture de location avec chauffeur, que l'on peut emprunter uniquement sur réservation (contrairement au taxi).

ZAD [zad] nom féminin

ÉTYM. 2011 ◊ marque déposée ; acronyme de *zone à défendre*, détournement des initiales de 1. *ZAD*

▪ Zone (souvent rurale) que des militants occupent pour s'opposer à un projet d'aménagement qui porterait préjudice à l'environnement.

D'abord surtout réservés aux sociétés, institutions, partis et syndicats, les sigles représentaient des noms propres dans l'écriture. Leur usage s'est massivement répandu pour les noms communs et même les adjectifs. On les a de plus en plus employés à l'oral ; certains sont si courants que la forme complète correspondante est même souvent ignorée. Les amalgames (ou mots-valises) sont des constructions composées de deux mots emboîtés l'un dans l'autre, ce qui implique l'effacement d'une partie de l'un au moins des deux mots.

bistronomie [bistrɔnɔmi] nom féminin

ÉTYM. 2005 ◊ marque déposée ; mot-valise, de *bistrot* et *gastronomie*

▪ Cuisine inventive s'inspirant des classiques du bistrot, proposée dans un petit établissement à l'ambiance conviviale.

□ Adj. (2004) *BISTRONOMIQUE*. *Restaurant bistronomique*.

souplex [supleks] nom masculin

ÉTYM. 2010 ◊ mot-valise, de *sous-sol* et *duplex*

▪ Appartement sur plusieurs niveaux dont un en sous-sol.

À côté des néologismes formés à partir des éléments de la langue française, on trouve aussi un grand nombre d'unités lexicales créées à partir des mots anglais. Il y a des mots simples, des mots dérivés et composés, des sigles, des mots-valises et des abréviations.

5. MOTS SIMPLES ANGLAIS

Un grand nombre des néologismes d'origine anglaise dans le dictionnaire sont des mots simples, soit des noms féminins, soit des noms masculins. Les autres parties du discours ne sont pas représentées.

blinde [blɛ̃d] nom féminin

ÉTYM. 2009 ◊ argot *blind* ou *blinde*, n. m. ou f., « mise initiale au poker » (1959), puis « part de butin » (1975), de l'anglais *blind* « mise risquée », de *blind* « aveugle »

▪ FAM. *Coûter une blinde*, très cher.

box [bɔks] nom féminin

ÉTYM. v. 2008 ◊ mot anglais « boîte »

▪ ANGLIC.

1 Coffret cadeau thématique donnant accès à des prestations (repas, séjours, loisirs...).

2 Coffret contenant un assortiment de produits thématiques que l'on reçoit sur abonnement. *Les box beauté, cuisine. La box du mois.*

cloud [klaud] nom masculin

ÉTYM. 2009 ◊ mot anglais « nuage »

▪ ANGLIC. INFORM. Ensemble des serveurs distants proposant des services accessibles par le réseau Internet. *Stocker des photos sur le cloud.*

□ Recomm. offic. *nuage*.

drive [drajv] nom masculin

ÉTYM. v. 2005 ◊ abréviation de *drive-in*

▪ ANGLIC. Service permettant de retirer une commande tout en restant à bord de son véhicule.

□ Point de retrait d'une telle commande. *Le drive d'un supermarché.*

like [lajk] nom masculin

ÉTYM. 2010 ◊ mot anglais → liker

▪ ANGLIC. Indication par laquelle qqn signifie qu'il apprécie un contenu sur un réseau social. *Son commentaire a reçu trois cents likes.*

story [stɔri] nom féminin

ÉTYM. 2013 ◊ mot anglais « histoire »

▪ ANGLIC. Brève vidéo ou image publiée par un internaute sur un réseau social et visible pendant une courte durée. *Poster des stories ou des stories* (plur. angl.).

6. MOTS FORMÉS À PARTIR D'UN NOM OU D'UN VERBE ANGLAIS

Une grande partie des mots d'origine anglaise sont des verbes formés à partir des noms ou des verbes.

a) Nom anglais + Suffixe français → Verbe :

geeker [gike] verbe intransitif

ÉTYM. 2011 ◇ de *geek*

▪ ANGLIC. FAM. Passer du temps sur son ordinateur. *Geeker toute la journée.*

tweeter [twite] verbe

ÉTYM. 2009 ◇ de *tweet*

▪ ANGLIC.

1 V. intr. Poster des tweets.

2 V. tr. Poster (une information) dans un tweet. *C'est lui qui a tweeté la nouvelle.*

b) Verbe anglais + Suffixe français → Verbe

liker [lajke] verbe transitif

ÉTYM. 2010 ◇ de l'anglais *to like* « aimer »

▪ ANGLIC. Indiquer que l'on apprécie (un contenu) sur un réseau social en cliquant sur le bouton prévu à cet effet. « *j'avais liké une de ses photos* » (C. Laurens).

spoiler [spɔjle] verbe transitif

ÉTYM. 2007 ◇ anglais *to spoil* « gâcher », latin *spoliare*

▪ ANGLIC.

1 Gâcher l'effet de surprise en dévoilant un élément clé de (un film, une série, etc.). *Faire la critique d'un film sans le spoiler.*

2 Révéler à (qqn) un élément important d'une intrigue. *Il m'a spoilé !*

□ Recomm. offic. *divulguer*.

troller [trɔle] verbe

ÉTYM. 2008 ◇ anglais *to troll*

1 V. intr. Poster des trolls (2.). *Troller sur les forums.*

2 V. tr. Attaquer, mettre en cause (qqn) en postant des trolls à son sujet. *Ils « parcourent les médias sociaux et trollent quiconque est d'avis différent »* (Courrier international, 2014).

c) Préfixe + Nom/Verbe → Nom/Verbe

coworking [kɔwœrkiŋ] nom masculin

ÉTYM. 2008 ◊ mot anglais, de *co-* et *to work* « travailler »

■ ANGLIC. Fait, pour des professionnels indépendants, de partager un même espace de travail. *Espace de coworking* (cf. Espace de travail partagé*).

□ Recomm. offic. *cotravail*.

retweeter [ʀ(ə)twite] verbe transitif (conjugaison 1)

ÉTYM. 2009 ◊ de *re-* et 2. *tweeter*

■ ANGLIC. Tweeter à nouveau (une information, un contenu). *Son commentaire a été retweeté des milliers de fois.*

7. MOTS COMPOSÉS ANGLAIS

À côté des mots simples et dérivés anglais, on trouve des mots composés. La plupart de ces compositions contiennent deux noms. Parfois, le premier mot est un adjectif ou un verbe.

a) Nom + Nom → Nom

bitcoin [bitkɔjn] nom masculin

ÉTYM. 2010 ◊ marque déposée ; mot anglais, de *bit* → bit et *coin* « pièce de monnaie »

■ ANGLIC. Unité monétaire en usage sur Internet (→ cryptomonnaie). *Payer sur le darknet en bitcoins.*

blockchain [blɔkfɛn] nom féminin

ÉTYM. 2014 ◊ mot anglais, de *block* « bloc » et *chain* « chaîne »

■ ANGLIC. INFORM. Mode de stockage et de transmission de données produites en continu sous forme de blocs liés les uns aux autres dans

l'ordre chronologique de leur validation, les blocs et leur séquence étant protégés contre toute modification.

▫ Recomm. offic. *chaîne de blocs*.

◆ PAR EXT. Base de données contenant l'historique des échanges par blockchain. *Les transactions effectuées avec des cryptomonnaies sont répertoriées dans des blockchains*.

hashtag [ˈaʃtag] nom masculin

ÉTYM. 2009 ◊ mot anglais, de *hash* « croisillon » et *tag* « marque » → tag

■ ANGLIC. INFORM. Mot-clé précédé du signe #, permettant de retrouver tous les messages d'un microblog qui le contiennent. *Les hashtags d'un tweet. Le hashtag #enseignement*.

▫ Recomm. offic. *mot-dièse* ; (Canada) *mot-clic*.

b) Adjectif + Nom → Nom

big data [bigdata] nom masculin invariable

ÉTYM. 2011 ◊ mots anglais « données massives » → data

■ ANGLIC. *Le big data* : l'ensemble des données générées par les nouvelles technologies, caractérisées par leur volume colossal. *La gestion, l'analyse du big data*.

▫ Recomm. offic. *mégadonnées*.

c) Verbe + Nom → Nom

hoverboard [ovɔɛrbɔɔrd] nom masculin

ÉTYM. 2015 ; autre engin 2000 ◊ mot anglais, nom d'un véhicule de science-fiction, de *to hover* « planer » et *board* « planche »

■ ANGLIC. Gyropode sans guidon, qui se manœuvre avec les pieds. *Des hoverboards*.

8. SIGLES FORMÉS À PARTIR DES MOTS ANGLAIS

ASMR [aɛsɛmɛɔ] nom masculin ou féminin

ÉTYM. 2013 ◊ sigle anglais de *Autonomous Sensory Meridian Response* « réponse sensorielle culminante autonome »

■ DIDACT. Sensation de bien-être provoquée par certains stimuli, notamment auditifs. *Chuchotements qui déclenchent l'ASMR*.

◆ Technique de relaxation basée sur ces stimuli.

□ Adj. *Vidéos ASMR*.

covid [kɔvid] nom masculin ou féminin

ÉTYM. 2020 ◇ mot anglais, de *Co rona vi rus D isease* « maladie à coronavirus »

■ Maladie infectieuse et contagieuse causée par un coronavirus. *Suspicion de covid. Patients atteints du, de la covid. Covid-19*, à l'origine de la pandémie qui débuta en 2019.

RFID [ɛʀɛfide] nom féminin

ÉTYM. 2005 ◇ sigle anglais, de *Radio Frequency Identification* « identification par radiofréquence »

■ TECHNOL. Méthode de communication à très courte distance, l'échange de données se faisant par transpondeurs incorporés à des objets ou implantés dans des organismes. *Identification par RFID. La RFID sert à identifier des objets (gestion de bibliothèques, de stocks...) ou des personnes (contrôle d'accès, carte de transport, de paiement, clé électronique...)*.

□ EN APPOS. *Étiquette RFID. Antenne, puce RFID*.

9. AMALGAMES ET ABRÉVIATIONS CRÉÉS À PARTIR DES MOTS ANGLAIS

a) Amalgames (ou mots-valises)

burkini [byʀkini ; bur-] nom masculin

ÉTYM. 2007 ◇ marque déposée ; mot-valise anglais, de *bur(qa)* et *(bi)kini*

■ Tenue de baignade portée par certaines musulmanes, couvrant entièrement le corps à l'exception du visage, des mains et des pieds.

□ REM. On écrit aussi *burqini* (marque déposée).

flexitarien, ienne [flɛksitarjɛ̃, jɛn] adjectif et nom

ÉTYM. 2006 ◇ anglais *flexitarian*, mot-valise, de *flexi(ble)* et *(vege)ta-rian* « végétarien »

■ Qui limite sa consommation de viande, sans être exclusivement végétarien.

□ N. « *les flexitariens, végétariens à temps partiel* » (Le Progrès, 2016).

□ N. m. FLEXITARISME (2006).

b) Deux mots abrégés

crossfit [krɔsfit] nom masculin

ÉTYM. 2006 ◊ *CrossFit*, marque enregistrée ; mot-valise anglais, de *cross* (*training*) « (entraînement) croisé » et *fit* → fitness

▪ ANGLIC. Activité sportive associant gymnastique, haltérophilie et endurance, pratiquée pour améliorer sa condition physique.

fintech [fintɛk] nom féminin

ÉTYM. 2014 ◊ mot anglais (1971), de *fin(ancial) tech(nology)*

▪ ANGLIC. Entreprise innovante utilisant les nouvelles technologies pour proposer des services bancaires et financiers. *Les banques et les fintechs*.

□ Ce secteur. *Les start-up de la fintech*.

10. CALQUES DE L'ANGLAIS

Le calque peut être considéré comme étant une variété d'emprunt sémantique où le signifiant de l'expression étrangère n'est pas emprunté, mais où elle est transposée littéralement dans la langue d'accueil.

permalien [pɛrmaʎjɛ̃] nom masculin

ÉTYM. 2006 ◊ calque de l'anglais *permalink*, mot-valise, de *permanent* et *link* « lien »

▪ INFORM. Adresse universelle permanente correspondant à un contenu spécifique, notamment dans les archives d'un blog, sur le Web, le rendant toujours accessible.

post-vérité [pɔstverite] nom féminin

ÉTYM. 2004, répandu 2016 ◊ calque de l'anglais *post-truth* ; de *post-* et *vérité*

▪ DIDACT. Ère (*de la*) *post-vérité*, dans laquelle les discours démagogiques et les fausses informations influencent davantage l'opinion que les faits objectifs.

□ « *La post-vérité, creuset des négationnismes* » (Le Monde, 2017).

Dans le corpus étudié, on trouve aussi des mots d'origine d'autres langues et des mots formés à partir des noms propres.

11. MOTS D'ORIGINE D'AUTRES LANGUES

azuki [azuki] nom masculin

ÉTYM. 1878 ; répandu v. 2010 ◊ mot japonais

- Légumineuse originaire d'Asie, cultivée pour ses graines comestibles.
- ◆ La graine elle-même, appelée aussi *haricot rouge du Japon*. APPOS. *Haricot azuki*.
- *Pâte d'azuki*, employée notamment en pâtisserie.

nihonium [niɔ̃ɲɔ̃m] nom masculin

ÉTYM. 2016 ◊ du japonais *Nihon* « Japon »

- CHIM. Élément atomique artificiel (Nh ; n° at. 113).

vuvuzéla ou *vuvuzela* [vuvuzela] nom féminin

ÉTYM. 2009 ◊ mot zoulou, d'un radical onomatopéique

- Trompe produisant un bourdonnement strident, employée massivement par le public lors des rencontres de football en Afrique australe. *Supporteurs soufflant dans des vuvuzélas*.

Comme nous l'avons constaté plus haut, parmi les néologismes étudiés, il y a plus de mots d'origine anglaise que de mots d'origine française. Parmi les mots formés à partir des éléments français, on trouve des mots composés (20,61%), des mots dérivés (12,98%), des sigles (3,82%), des mots-valises, des amalgames et des abréviations (3,82%).

Parmi les mots d'origine anglaise, nous trouvons des mots simples (11,45%), des mots dérivés (10,69%), des mots-valises, des amalgames et des abréviations (9,92%), des mots composés (6,87%) et des sigles (3,82%).

Parmi les néologismes étudiés, nous trouvons aussi des mots d'origine d'autres langues (japonais, zoulou) (5,34%), des noms formés à partir des noms propres (3,82%) et des calques de l'anglais (1,53%).

12. LES DOMAINES D'EXPÉRIENCE TOUCHÉS PAR CES NÉOLOGISMES

On peut se demander s'il y a des domaines d'expérience dans lesquels la création lexicale est spécialement productive. Les mots étudiés font partie notamment des domaines suivants : mots didactiques, mots culturels

qui reflètent un état social, mots scientifiques, mots désignant des réalités quotidiennes, etc.

Dans le dictionnaire, les niveaux de langue sont des indications qui définissent l'attitude de la communauté en face des comportements verbaux et la manière de considérer les discours oraux et écrits. Ils impliquent une structure hiérarchisée de la communauté sociolinguistique. Les locuteurs sont supposés porter des jugements sur les mots et les expressions. Les indications « familier », « populaire », « argotique », etc. donnent aux mots d'entrée une valeur : le mot fait partie de la langue, mais il se signale, relativement à la langue standard, par un écart qui n'est pas de grammaticalité, mais d'usage social. Le *Petit Robert de la langue française* mentionne les niveaux ou les registres de langue pour un grand nombre des mots du corpus.

Le mot *anglicisme* accompagne 31,3% des mots d'origine anglaise du corpus. D'après le dictionnaire, cette indication signifie « mot anglais, de quelque provenance qu'il soit, employé en français et critiqué comme emprunt abusif ou inutile (les mots employés depuis longtemps et normalement en français ne sont pas précédés de cette marque) ». La précision *didactique*, dont la signification est « mot ou emploi qui n'existe que dans la langue savante (ouvrages pédagogiques, etc.) et non dans la langue parlée ordinaire », accompagne 11,45% des mots présentés. Le terme *familier*, qui se trouve dans 7,63% des articles du corpus, souligne que les mots présentés font partie de l'usage parlé et même écrit de la langue quotidienne, mais qui ne s'emploieraient pas dans les circonstances solennelles, etc. 10,69% des mots d'origine anglaise sont suivis d'une recommandation officielle qui devrait être utilisée pour remplacer l'emprunt. Il s'agit de termes et d'expressions approuvés ou recommandés par arrêté ministériel, en application des décrets relatifs à l'enrichissement de la langue française.

13. CONCLUSION

La prise en compte de la néologie est une difficulté pratique à laquelle se heurtent les lexicographes lors de la confection des dictionnaires. Les néologismes prouvent que la langue est tout le temps en mouvement, et ce, de façon souvent imprévisible. Les procédures de la création lexicale varient selon les époques.

Les nouveaux mots n'entrent dans la nomenclature des dictionnaires de langue généraux que lorsque leur diffusion a atteint un seuil suffisant pour que leur lexicalisation soit considérée comme acquise. En effet, le lexicographe doit laisser vivre les mots avant de les faire entrer dans son dictionnaire. À cause de ce décalage, la réalité extralinguistique dépasse nécessairement le reflet de la norme lexicale, mais c'est sans doute cette réalité qui permet à la norme d'évoluer et de se modifier.

Nous pouvons constater qu'à côté des mots dont la formation respecte les procédés traditionnels, il y a des néologismes qui sont créés selon de nouveaux modèles et qui semblent mettre en cause les règles lexicales reconnues. L'opposition habituelle entre la composition savante et la composition populaire a tendance à être négligée au profit des procédés nouveaux qui combinent les bases françaises et les bases empruntées aux langues classiques. Les abréviations, les troncations et les sigles apparaissent de plus en plus souvent, soit seuls, soit à l'intérieur des composés et des dérivés.

Nous savons que les procédures de composition et de dérivation allongent les mots. L'abréviation, la siglaison et la troncation corrigent cette tendance, mais elles entraînent en même temps l'effacement de la motivation, l'apparition de nouvelles bases non autonomes et le développement de l'homonymie.

La dérivation et la composition sont les deux principaux modes de création lexicale des mots français dans notre corpus. Parmi les mots dérivés, les mots suffixés sont les plus nombreux. Les affixes employés ne présentent pas de particularités par rapport aux affixes traditionnellement utilisés. Les procédés de dérivation semblent donc correspondre plutôt aux règles d'organisation « classiques ».

Par contre, les observations faites à partir des mots du corpus nous incitent à penser que la bipartition entre la composition savante et la composition populaire est dépassée par le développement de nouveaux modes de composition. En effet, le recours à des troncations et des sigles dans des composés semble être très fréquent. Nous pouvons noter également que, dans la composition actuelle, les mots-valises jouent un rôle considérable. Formellement le mot-valise se caractérise par le télescopage de deux bases, dont chacune est tronquée, mais dans des conditions telles que le mot créé conserve un segment commun aux deux bases, comme, par exemple dans *bistronomie* ← *bistro*(*t+gastro*)*nomie*, ou dans le mot anglais *flexitarien* ← *flexible* + (*vege*)*tarian*. Sémantiquement, l'originalité du mot-valise tient à ce

qu'il signifie une « coprédication » : « X est à la fois A et B ». Ces manipulations aboutissent toujours à un mot dont la forme respecte la longueur ainsi que la structure syllabique admises en français. Les mots-valises, les amalgames et les abréviations d'origine anglaise sont plus fréquents (9,92%) que ces mots d'origine française (3,82%).

La longueur des mots joue sans doute un rôle primordial dans la néologie. Les procédures d'affixation et de composition allongent les mots. La motivation et la longueur des mots construits ont tendance à être proportionnelles : plus un mot construit est motivé, plus sa longueur augmente. Mais les mots les plus longs ont peu de chances de se lexicaliser.

La langue utilise l'abréviation, la troncation et la siglaison pour réduire la longueur des mots et produire des mots conformes à l'usage. Il s'agit là d'un aspect très clair de la régulation lexicale. Mais nous pouvons constater que les manipulations du signifiant tendent à obscurcir la motivation des mots construits et effacer le caractère compositionnel du sens.

N'oublions pas que le signe linguistique est la plupart du temps arbitraire. Ce qui surprend, sans doute, c'est que la limitation de l'arbitraire, qui est la règle dans les mots construits « traditionnels », devient plus floue dans les compositions les plus récentes, ramenant les composés à l'arbitraire des mots simples.

Nous pouvons aussi nous demander si le français a perdu son inventivité. Les néologismes créés à partir des mots anglais sont plus nombreux que ceux formés à partir des mots français. Ce constat peut alarmer certains défenseurs de la langue française.

Il nous semble indispensable de souligner que les observations de cette étude sont basées sur un corpus de 131 mots. Il va de soi qu'un ensemble de mots si limité ne peut pas donner une image authentique de l'état du lexique. Nous ne pouvons qu'essayer d'avancer quelques hypothèses concernant les directions dans lesquelles évoluent les mots.

BIBLIOGRAPHIE

Dictionnaire *Le Petit Robert de la langue française* (édition 2021).

Niklas-Salminen A., 2001, *Sur la néologie et la norme*, in : *La Norme lexicale*, éd. G. Siouffi, A. Steuckardt, Dipralangue (E.A. 739), pp. 109–127

- Niklas-Salminen A., 2011, *Le Nouveau Petit Robert électronique 2009 et les emprunts*, Actes du Colloque international Paul Robert : Mémoire, dictionnaire et enseignement, les 17, 18 et 19 octobre, Chlef (Algérie), pp. 135–150.
- Niklas-Salminen A., 2011, *Sur le traitement des emprunts « nécessaires » dans le « Nouveau Petit Robert 2009 »*, Actes du Colloque international Les dictionnaires et l'emprunt (16^e–21^e siècle), 28–29 mai 2009, Aix-en-Provence, pp. 235–246.
- Niklas-Salminen A., 2021, *Les recommandations officielles proposées pour remplacer les anglicismes dans le « Petit Robert de la langue française »*, « Kalbotyra », pp. 141–159.
- Pruvost J., 2008, éd., *Dictionnaire des mots voyageurs. Les 40 ans du Petit Robert*, Eragny.
- Quemada B. et al., 1993, *Mots nouveaux contemporains 1, Matériaux pour l'histoire du vocabulaire français*, CNRS, Klincksieck.
- Sablayrolles J.-F., 2019, *Comprendre la néologie. Conceptions, analyses, emplois*, Limoges.

NEW WORDS IN THE DICTIONARY LE PETIT ROBERT DE LA LANGUE FRANÇAISE 2021

Abstract

The language dictionary does not only propose to make a description of the lexicon in the verbal performances of the speaking subjects, but also that of the attitudes of these speakers with regard to the types of spoken or written verbal behaviours. The dictionary is a place of reference, it describes its judgments of acceptability according to a cultural norm. The lexicographers of *Le Petit Robert de la langue française 2021* insist on the evolution of the language that each new edition of the dictionary must take into account. They lead a fight against single thought and impoverished expression by offering a very broad vision of French practices ranging from abstract thought and contemporary techniques to the spontaneous expression of language uses.

This article focuses on the new words present in the 2021 version of this dictionary. If we study the neologisms added to this glossary, we can see quite clearly in which directions the lexicon of the French language is evolving. Neology works on the new basis of a certain number of rules which are characterized by their greater or lesser productivity.

Keywords: neologism, evolution of the lexicon, lexicography, dictionary

NOWE SŁOWA W *PETIT ROBERT JĘZYKA FRANCUSKIEGO 2021*

Streszczenie

Słownik językowy oferuje nie tylko opis leksykonu w wypowiedziach werbalnych podmiotów mówiących, ale także postaw tych podmiotów wobec typów mówionych lub pisanych zachowań werbalnych. Słownik jest miejscem odniesienia, opisuje swoje oceny dopuszczalności zgodnie z normą kulturową. Leksykografowie języka francuskiego *Petit Robert* kładą nacisk na ewolucję języka, którą musi uwzględniać każde nowe wydanie słownika. Prowadzą walkę z jednomyślnością i zubożoną ekspresją, oferując bardzo szeroką wizję francuskich praktyk, począwszy od myśli abstrakcyjnej i współczesnych technik, aż po spontaniczną ekspresję zastosowań językowych.

W tym artykule skupiono się na nowych słowach występujących w wersji tego słownika z 2021 r. Jeśli przestudiujemy wszystkie neologizmy dodane w tej pracy, możemy dość wyraźnie zobaczyć, w jakim kierunku ewoluuje leksykon języka francuskiego. Neologia działa w oparciu o pewną liczbę reguł, które charakteryzują się większą lub mniejszą produktywnością.

Słowa kluczowe: neologizm, ewolucja leksykony, leksykografia, słownik